Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Inhalt

Herzlichen Glückwunsch 2
Technische Daten: 3
Sicherheitsvorkehrungen: 4
Aufstellen des Gerätes: 6
Betriebsfunktionen: 8
Inbetriebnahme: 12
Sterilisation und Instandhaltung/Wartung: 14
Das Wechseln der Sicherung: 17
Symbolerklärung 18
Fehlersuche: 19
Garantie: 21

Um Verletzungen und Geräteschäden zu vermeiden beachten Sie bitte wichtige Warnhinweise und Bemerkungen. Diese sind wie folgt gekennzeichnet:

Warnung: bei Missachtung kann es zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod kommen

Vorsicht: bei Missachtung kann es zu Schäden an Gerät oder Umgebung kommen

Hinweis: wichtige zusätzliche Information

Ihre neue „Aseptico Transport II ist die beste tragbare Dentaleinheit auf dem Markt. Die AEU-425FO zeichnet sich durch einen kleinen, bürstenlosen Motor mit digitaler Geschwindigkeitskontrolle mit hohem Drehmoment, eine 3-Wege Luft/Wasser-Spritze, druckluftgetriebene Speichelabsaugung, ein eigenes Wassersystem, öllosen Luftkompressor, eine Vakuumpumpe und eine duale Stromversorgung (110 und 220 V) aus. Die Einheit wird in einem Koffer mit Rädern und einem Handgriff geliefert, die eine optimale Transportfähigkeit gewährleisten.

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Herzlichen Glückwunsch

Dieses System ist entwickelt worden, um über viele Jahre hinweg für einen verlässlichen Service zur Verfügung zu stehen. Bitte lesen Sie die Informationen dieser Bedienungsanleitung sorgfältig, um die beste und längste Haltbarkeit ihrer Aseptico-Ausstattung zu erreichen.

Zusätzliche Anleitungen können beigefügt sein, die die Bedienung und Wartung von Hand- und Winkelstücken oder anderem Zubehör zu sichern.

Packungsinhalt:

- Tragbares Gerät mit elektronischer Kontrolle, Kompressor und Vakuumpumpe
- AE-200-30 autoklavierbarer 30K bürstenloserer Mikromotor
- Ta-90 3-Wege Luft/Wasser-Spritze mit Aufsätzen
- Hochdruck-Speichelsauger (zum ein- und Ausschalten) mit Aufsätzen
- Wasser- und Luftvorratsbehälter
- AE-7P Fußschaltung (971-S)
- Stromkabel
- Optional Ultraschallscaler und 3 Instrumentenspitzen
- Bedienungs- und Wartungsanleitung
- Handstück- und Winkelstücke (separater Verkauf)

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Technische Daten:

Größe:	10.5“ x 14.5“ x 24“ (27 cm x 36cm x 61cm)
Volumen:	1.81 cu. ft. (0.05m^3)
Gewicht:	46.5 Ibs (20.9 kg)
Stromquelle:	120V / 230V und 50Hz/60Hz
Betriebsleistung:	800 W
Betriebsdruck:	58 PSI (400kPa)
Durchschnittlicher Luftflussdruck:	45 PSI, 0.5 SCFM (310kPa, 14 Liter/min)
High Volume Vacuum:	3 SCFM @ -4,2” Hg (85 Liter/min @ -106mm Hg)
Low Volume Vacuum:	0.5 SCFM @ -1.6“ Hg (14 Liter/min @ -41mm Hg)
Druckluftkapazität (Vorrat):	25.8 cu. In. (423 cc)
Wasservorrat:	16 fl. Oz. (0,423 Liter)
Wasserdurchfluss:	4.2fl. oz./min (0.125 Liter/min)
High Volume Abfalltank (Kapazität):	0.2 gal. (0.75 L)
Low Volume Abfalltank (Kapazität):	0.11 gal. (0.4 L)
Betriebszyklus für AE-205-30 Motor:	Gebrauch mit Unterbrechungen (1 Minute an – 3 Minuten aus)
Lärmpegel:	68 dBA @ 3´4“ (1m)
Umweltbedingungen:	Betriebstemperatur: 0° - 45°C Transport-/Lagertemperatur: –20° - 60°C Relative Luftfeuchtigkeit: 5 bis 95% Höhe: 0 bis 3048 Meter

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Sicherheitsvorkehrungen:

Aseptico und Metis-Dental übernehmen keine Haftung für unmittelbare Verletzungen und Folgeschäden, die sich aus unsachgemäßem Gebrauch ergeben. Insbesondere die Schäden, die aus der Missachtung der Bedienungsanleitung sowie der unsachgemäßen Vorbereitung und der Instandhaltung resultieren.

Warnung: Sterilisieren Sie vor dem ersten und vor jedem weiteren Gebrauch. Säubern, desinfizieren und sterilisieren Sie neue oder reparierte Hand- und Winkelstücke und Instrumente vor dem ersten Gebrauch. Benutzen Sie nur sterilisierte Hand- und Winkelstücke und Instrumente während der Behandlung. Nicht sterilisierte Hand- und Winkelstücke können bakterielle oder virale Infektionen verursachen. Sterilisieren sie die Hand- und Winkelstücke und Instrumente immer nach jeder Inbetriebnahme.

Vorsicht: Überprüfen Sie immer die Teile der Einheit vor Beginn der Behandlung auf Schäden. Beschädigte Teile dürfen nicht gebraucht und müssen ersetzt werden.

Warnung: Dieses Gerät ist nur für den vorgesehenen Zweck geeignet. Missachten der Bedienungsanleitung kann sich ernsthaft auf die Gesundheit des Patienten oder Benutzers auswirken und zu ernsthaften Verletzungen führen. Zudem sind Schäden am Produkt nicht auszuschießen. Sorgen Sie vor Gebrauch dieses Gerätes dafür, dass Sie die Bedienungsanleitung gelesen und die Behandlungshinweise verstanden haben.

Warnung: Das Gerät ist nur von qualifiziertem und speziell geschultem Personal zu bedienen.

Warnung: Installieren Sie das Gerät nie an Orten, wo die Gefahr einer Explosion bestehen könnte. Die Transport II ist bei den Behandlungen nicht in unmittelbarer Nähe von entflammbaren Narkosemitteln und Gasen zu betreiben.

Warnung: GEGENANZEIGEN
Das AEU-425FO Transport II Gerät wurde getestet und für den Gebrauch an Patienten mit Herzschrittmachern freigegeben. Dennoch können die Ultraschallschwingungen des Ultraschallscalers die ordnungsgemäße Funktion der Herzschrittmacher beeinträchtigen. Hierfür empfiehlt Aseptico, Patienten mit einem Herzschrittmacher nicht mit der Ultraschallfunktion des Transport II zu behandeln.

Warnung: Instrumente können zerbrechen. Die Spitzen des optionalen Ultraschallscalers oszillieren mit hoher Frequenz während der Behandlung. In seltenen Fällen können diese Schwingungen das Brechen der Instrumentenspitzen während der Behandlung verursachen. Die im Hand- oder Winkelstück eingespannten Bohrer rotieren während des sehr schnellen Betriebes mit hoher Geschwindigkeit. In seltenen Fällen kann diese Rotation zusammen mit dem Eindrehen in eine Oberfläche zu einer Bohrerfraktur während der Behandlung führen. Um zu verhindern, dass der Patient das frakturierte Instrument verschluckt oder einatmet, muss er oder sie darüber unterrichtet werden, während der Behandlung durch die Nase zu atmen.

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Warnung: Nutzen Sie den Ultraschallscaler nicht im trockenen Zustand. Wenn sie das Gerät im trockenen Zustand benutzen, wird sich die Werkzeugspitze sofort erhitzen. Dies wird thermische Schäden am Zahn verursachen. Stellen Sie sicher, dass immer genügend Kühlflüssigkeit vorhanden ist.

Vorsicht: Benutzen Sie den Ultraschallscaler niemals auf metallischen- oder Porzellanoberflächen. Die hohen Ultraschallschwingungen könnten die Restaurationen beschädigen.

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Aufstellen des Gerätes:

1. Packen Sie die Konsole aus und befestigen Sie das Stromkabel an der Unterseite der elektrischen Displays und stecken Sie es in eine geerdete Steckdose. Die AEU-425FO ermöglicht den Betrieb bei 110 und 220V mit 50 oder 60 Hz mit einem selbstregulierenden Schaltsystem. **Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass für jede Spannung die richtige Sicherung und das richtige Stromkabel verwendet wird.

2. Verbinden Sie den Motor mit der Motorbuchse an der vorderen Schaltfläche des elektrischen Displays.

3. Befestigen Sie das zugehörige "E" Typ Handstück mit dem Motor. Siehe Abbildung 1,2&3.

4. Verbinden Sie die Leitung für die Wasserkühlung der Hand- und Winkelstücke mit dem Verbindungsstück, das auf der Konsole mit der Aufschrift `Water Coolant´ versehen ist.

5. Befestigen Sie den AE-7P An/Aus („on/off) Fußschalter mit dem Verbindungsstück auf der Vorderseite des elektrischen Displays, das mit „Foot Switch" gekennzeichnet ist.

6. Nehmen Sie die 3-Wege Luft/Wasser Spritze von der Transporthalterung und stecken Sie diese in die linke Halterung auf der Vorderseite der Einheit.

7. Entnehmen Sie den (optionalen) Ultraschallscaler aus seiner Verpackung und schließen Sie eine Instrumentenspitze an.

8. Bringen Sie die Luftvorratsflasche über der gekennzeichneten Fläche „Air" an (die rechte Rückseitenverbindung an der rechten Seite der Einheit).

9. Füllen Sie die Vorratsflasche für das Wasser mit klarem Wasser und verbinden Sie die Flasche oberhalb der mit „Water" und unterhalb mit „Water Supply" gekennzeichneten Stelle der Einheit.

10. Verbinden Sie den großen Abfallbehälter mit dem großen weißen Schlauch und stecken Sie beides an die linke Rückseite der Einheit. Befestigen Sie es dann mit dem weißen Verbindungsstück, das von dem Vakuummotor kommt. Verbinden Sie den großen Sauger (HVE, high volume vacuum) mit dem großen grauen Verbindungsstück an der Vorderseite der Einheit. Verbinden Sie das schwarze elektrische Verbindungsstück mit einer der Verbindungen des schwarzen Abfällbehälters (Abbildung 4 & 8). Befestigen Sie den Behälter, indem Sie das gewickelte Kabel von den Haken aus über den Deckel des Abfallbehälters laufen lassen. Die Haken befinden sich auf der unteren Bedienplatte der Konsole.

11. Plazieren Sie den kleinen Abfallbehälter in der Einheit mit dem kleinen grauen Verbindungsstück auf der Vorderseite. Befestigen Sie den grauen Schlauch, der von oben zu

dem weißen Verbindungsstück kommt. Verbinden Sie die Leitung des Speichelziehers (Low Volume Vacuum) mit dem grauen Verbindungsstück zu der Vorderseite der Einheit. Verbinden Sie die schwarzen Abfallbehälterverbindungen. Siehe hierzu die Abbildungen. 4 & 8. Befestigen Sie den Behälter, indem Sie das gewickelte Kabel von den Haken aus über den Deckel des kleinen Abfallbehälters laufen lassen. Die Haken befinden sich auf der unteren Bedienplatte der Konsole

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Betriebsfunktionen:

1. Power-Schalter:
Kontrolliert Stromzufuhr an/aus (on/off) zu der Konsole. Wenn der AEU-425FO angeschaltet ist, wird die Kontrolllampe erleuchten.

2. Auswahl der Übersetzung der Hand- und Winkelstücke:
Kalibriert die Anzeige für die Übersetzung der Hand- und Winkelstücke so, dass Sie genau die vier verschiedenen Handstückübersetzungen ablesen können. Drehen Sie die Übersetzungsauswahl für das Hand- oder Winkelstück solange, bis die Übersetzungsanzeige mit der Ihres Hand- oder Winkelstücks übereinstimmt. Die unterschiedlichen Übersetzungen für die Hand- und Winkelstücke sind nötig, um unterschiedliche Geschwindigkeitsstufen für die zahnärztlichen Behandlungen einstellen zu können. Die Einheit speichert die Anzeigeneinstellungen, auch wenn die Einheit ausgeschaltet worden ist.

3. Geschwindigkeitseinstellung (RPM):
Kontrolliert die Geschwindigkeit von Motor und Hand- und Winkelstück. Drücken Sie den „up“ Pfeil, um die Geschwindigkeit zu erhöhen und den „down“ Pfeil, um die Geschwindigkeit zu senken. Die Geschwindigkeitsanzeige (RPM) zeigt die gegenwärtige Geschwindigkeit an. Für eine exakte Sichtanzeige muss die Übersetzungsanzeige des Hand- oder Winkelstücks mit der Übersetzung des Hand- oder Winkelstücks, das gerade benutzt wird, genau übereinstimmen. Die Einheit speichert die Geschwindigkeitseinstellungen, auch wenn die Einheit ausgeschaltet worden ist.

Übersetzung des Hand- oder Winkelstücks	Geschwindigkeit (Umdrehungen, RPM)
1:5 (beschleunigt)	25.000 – 150.000
1:1	4.000 – 30.000
4:1 (verlangsamt)	1.000 – 7.500
16:1 (verlangsamt)	300 – 1.800

4. Vorwärts/rückwärts Auswahl:
Regelt die Drehrichtung von Motor und Hand- oder Winkelstück. Die rote L.E.D.-Anzeige und ein akustischer Piepton deuten die Rückwärtsbewegung an.

5. Wasserkühlung des Hand- oder Winkelstücks:
Schaltet die Wasserkühlung des Hand- oder Winkelstücks an oder aus (on/off) und reguliert den Durchfluss. Wenn Sie das Gerät auf „on“ schalten, wird dann Kühlflüssigkeit fließen, wenn das Hand- oder Winkelstück in Betrieb ist. Indem Sie den Regulierungsknopf für die Wasserkühlung im Uhrzeigersinn drehen, vermindern Sie den Wasserfluss. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn erhöhen Sie den Wasserfluss.

6. 3-Wege Luft/Wasser-Spritze:

Durch Drücken des linken Knopfes führen Sie das Wasser zu. Durch das Drücken des rechten Knopfes wird Luft zugeführt. Indem Sie beide Knöpfe gleichzeitig drücken, führen Sie Sprühnebel zu.

7. Ultraschallscaler:
Beachten Sie hierzu auch die beigefügte Unterlagen.

Der Ultraschallscaler verfügt über eine verstellbare Ultraschallstufe und ein Wasserkühlsystem.

Der Scaler beinhaltet drei Instrumentenspitzen. Die zwei #39 “Power“ Spitzen sind universell für linguales, buccales, interdentales und subgingivales Scaling einsetzbar. Die #37 L“Thin“ Spitze ist speziell für tieferes subgingivales Scaling, Furkationen, supragingivale Feindepuration und die Entfernung oberflächlicher Flecken entwickelt worden.

Der Scaler wird durch den Regulierknopf für die Ultraschalleinstellung kontrolliert. Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um den Ultraschall auf max. einzustellen. Drehen Sie ihn entgegen den Uhrzeigersinn, um ihn auf min. einzurichten.

8. Wasserkühlung für den Ultraschallscaler:

Die Menge an Kühlflüssigkeit wird durch den Regulierungsknopf für die Kühlflüssigkeit am Scaler kontrolliert. Um den Kühlmittelfluss zu steigern, drehen sie den Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn. Um den Kühlmittelfluss zu erhöhen, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn. **Stellen Sie sicher, dass der Wasserzufluss an der Instrumentenspitze des Scalers nie weniger als 20ml/min beträgt! (siehe beiliegende Unterlagen zum Scaler).**

9. Beleuchtung am Hand- oder Winkelstück:
Um die Beleuchtung des Hand- oder Winkelstücks in Betrieb zu nehmen, schalten Sie den Lichtschalter ein. Die Regulierung der Lichtintensität erfolgt durch das Drehen im Uhrzeigersinn und durch Drücken des Fußschalters. Nachdem Sie den Fußschalter losgelassen haben, wird das Licht nach ungefähr zehn Sekunden erlöschen. Der Lichtschalter kann auch als Dimmer eingestellt werden. Durch das Drehen des Lichtknopfes können Sie die Lichtintensität regulieren. Wenn der Benutzer den Scaler/Handstück Kippschalter auf die Scalerposition dreht, erlischt das Glasfaserlicht automatisch.

10. Fußschalter:
Der Fußschalter ist mit einer an/aus (on/off) Funktion ausgestattet. Dabei wird für das Hand- oder Winkelstück die Wasserkühlung eingestellt, wenn der Scaler/Motor Kippschalter auf die rechte Position (Motor) eingestellt ist. Der Fußschalter ist mit einer an/aus (on/off) Funktion für den Ultraschallscaler ausgestattet, der die Wasserkühlung für die Scalerspitzen regelt. Beides funktioniert, wenn der Scaler/Motor Kippschalter auf der linken Seite (Scaler) eingeschaltet ist.

11. Wasservorratsflasche

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Das Aseptico AEU-425FO enthält ein eigenes druckgesteuertes Wassersystem. Dieses besteht aus einer 16oz. glasklaren Flasche, von der aus das Wasser durch die 3-Wege Luft/Wasser Spritze, an das Hand- oder Winkelstück und für den Ultraschallscaler verteilt wird. Die Wasservorratsflasche wird über ein Schraubengewinde befestigt, das unter der Druckanzeige in der AEU-425FO Tasche befestigt ist.

Füllen Sie kein Wasser in die Wasservorratsflasche während Sie das AEU-425FO transportieren.

Warnung:
Bevor Sie die Wasservorratsflasche abschrauben, lassen Sie den vorrätigen Druck entweichen. Drehen Sie den Schalter für die Wasserzufuhr auf „off“, damit die Druckluft entweichen kann.

Das Nachfüllen der Wasserflasche:

1. Bevor Sie die Flasche für das Wiederauffüllen entfernen, muss der Druck abgelassen werden. Schalten Sie dazu den Wasserzufuhrschalter auf „off“, damit die Druckluft entweichen kann.
2. Schrauben Sie die Flasche ab
3. Füllen Sie die Flasche mit Wasser
4. Schrauben sie die Flasche auf die Behälterverbindung
5. Stellen Sie den Schalter für die Wasserzufuhr auf „on“.

12. Luftvorratsbehälter:
Der Vorratsbehälter für die Luft ist hinter dem Wasservorratsbehälter angebracht. Er hält Druckluft für die 3-Wege Luft/Wasser Spritze bereit. Der Luftvorratsbehälter kann leicht abmontiert werden, um Kondenswasser zu entfernen.

Warnung:
Bevor Sie den Vorratsbehälter für die Luft abschrauben, lassen Sie die vorrätige Druckluft aus dem Behälter entweichen. Drücken Sie dazu den rechten (Air) Knopf an der 3-Wege Luft/Wasser Spritze bei ausgeschalteter Einheit, um den Druck aus dem Luftvorratsbehälter entweichen zu lassen.

13. HVE und Speichelsauger
Die Transport II ist mit einem High Volume (großer Sauger, HVE) und einen Low Volume (Speichelzieher) Vakuumsystem ausgestattet. Beide Vakuumsysteme laufen über getrennte Vakuumquellen mit automatischer Kontrolle.

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Wenn der Kippschalter für das Vakuum auf „off“ geschaltet ist, wird das Vakuum System ausgeschaltet bleiben, auch dann, wenn die Absaugkanülen aus der Halterung genommen wurden und Kippschalter wieder angeschaltet wurde.

Wichtige Bemerkung:
Um zu verhindern, dass der große Sauger (HVE) und Speichelzieher endlos arbeiten, stellen Sie sicher, dass die Sauger nach jedem Gebrauch fest in der Halterung stecken und dass die Kontrollhebel auf „off“ gestellt sind.

Wenn der Kippschalter für das Vakuum auf „on“ (also nach rechts) geschaltet ist, wird die Absaugung automatisch starten, sobald die Absaufkanülen aus der Halterung gezogen wurden. Die Vakuumpumpe wird starten und abgesaugtes Material wird in der Plastik-Müllbehälter-Flasche gesammelt. Diese sollte geleert werden, wenn sie zu ¾ voll ist oder wenn die rote LED Lampe leuchtet.

Die große Absaugung (HVE) hat im Inneren eine Membran. Diese trennt beim Absaugvorgang große Partikel ab.

14. Abfallanzeige:

Wenn der Müllbehälter voll ist, leuchtet die rote LED-Lampe. Vakuum- und Druckfunktion werden dann solange stillstehen, bis der Behälter geleert ist.

Zum Leeren des Müllbehälters:

1. Schalten Sie die Einheit aus.
2. Trennen Sie die Schlauchverbindungen.
3. Trennen Sie die elektrische Versorgung (ziehen Sie an dem Verbindungsstück, nicht an der Leitung)
4. Entfernen Sie das vordere gewickelte Kabel.
5. Leeren Sie den Behälter.
6. Stellen Sie die Verbindung zwischen Schlauch- und elektrischen Anschlüssen wieder her.

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Inbetriebnahme:

Nachdem Sie die Einheit aufgestellt und Sie sich mit der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben, können Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Dazu beachten Sie bitte Folgendes:

1. Schalten Sie den Power-Schalter auf der Vorderseite der Konsole auf "on". Das elektrische Display wird dann beleuchtet dann auf und die Einheit wird mit dem Druckaufbaubeginnen.

2a. Der Gebrauch des Motors
Drehen Sie den Scaler/Motor Kippschalter auf die rechte Seite (Motor).

2b. Befestigen Sie eine steriles Hand- oder Winkelstück am Motor und stellen Sie die gewünschte Übersetzung ein, um ein passendes Hand- oder Winkelstück, das Sie gerade benutzen möchten, betreiben zu können (z. B. 1:5 für ein 1:5 beschleunigtes Handstück, oder einen 4:1 für ein 4:1 verlangsamtes Handstück).

2c. Regulieren Sie mit der „up/down"- Pfeiltaste auf der Geschwindigkeitsanzeige (RPM-Anzeige) die gewünschte Betriebsgeschwindigkeit.
Hinweis: Die Geschwindigkeits-Anzeige zeigt die richtige Bohrer-Drehzahl an, wenn die Übersetzungszahl in der geeigneten Einstellung ist. Stellen Sie sicher, dass die Übersetzungseinstellung zur Übersetzung des Hand- oder Winkelstücks passt, damit dann auch die Anzeige die richtige Geschwindigkeit angibt.

2d. Motor-Kühlung / Wasserkühlung
Schalten Sie den Schalter für die Wasserkühlung des Hand- oder Winkelstücks auf ein („on"). Regeln Sie über den Knopf für Wasserkühlung des Hand- oder Winkelstücks die gewünschte Wassermenge.

3a. Anwendung des Ultraschallscaler:
Beachten Sie dazu auch die beigefügten Unterlagen.
Schalten sie den Scaler/Motor Kippschalter auf die linke Seite (Scaler). Lassen Sie vor der Befestigung der Scalerspitze für ca. 30 sec. Wasser durch die Zufuhrleitungen fliessen. Drücken Sie hierzu den Fußschalter.

3b. Schrauben Sie eine sterile Scalerspitze auf das Scalerhandstück und ziehen Sie diese fest. Drehen Sie anschließend vorsichtig ca. 1mm zurück. Dies dient dazu, die Spitze in eine neutrale Position zu bringen, so dass sie sich frei bewegen kann.

3c. Stellen Sie den Knopf, der den Wasserzufluss des Scalers reguliert auf die gewünschte Einstellung. Das Kühlwasser sollte nun als Nebel um die Scalerspitze zerstäubt werden.

Stellen Sie sicher, dass der Wasserzufluss an der Instrumentenspitze des Scalers nie weniger als 20ml/min beträgt! (siehe beiliegende Unterlagen zum Scaler).

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Warnung: Vor Gebrauch am Patienten ist der gesichtete Wasserzufluss am Scaler sicherzustellen. Sollte das Wasser an der Scalerspitze nicht ausreichend atomisiert sein, könnte die entstehende Hitze Schäden am Zahn hervorrufen
3d. Stellen Sie den Knopf für die Ultraschalleinstellung des Scalers auf die gewünschte Einstellung.

4. Benutzen Sie die 3-Wege Luft/Wasser Spritze zum Spülen und Trocknen. Eine zahnärztliche Plastikkanüle, die für die 3-Wege Luft/Wasser-Spritze hergestellt worden ist, muss als Aufsatz von nicht autoklavierten Spritzen benutzt werden.

5. Regulieren Sie die Stärke der Absaugung, indem Sie das Ventil an der großen Absaugkanüle (HVE) und am Speichelzieher bewegen.

6. Drücken Sie die Fußschaltung, um den Motor oder den Scaler zu starten und beginnen Sie dann die Behandlung.

7. Leeren Sie den Abfallbehälter, wenn er zu 75% voll ist. Wenn die rote Anzeigenlampe erleuchtet, bedeutet dies, dass der Behälter voll ist. Sobald dies eintritt, schalten Sie das Vakuumsystem aus und leeren Sie den Abfallbehälter.

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Sterilisation und Instandhaltung/Wartung:

Hand- und Winkelstücke:
Es ist sehr wichtig, das Hand- oder Winkelstück nach jedem Gebrauch und vor der Sterilisation sorgfältig zu säubern und zu ölen. Nur so können Sie eine sichere Funktion und eine lange Lebensdauer des Hand- oder Winkelstücks sicherstellen. Befolgen Sie die gesamte Anleitung zur Wartung, die dem Hand- oder Winkelstück beigefügt ist.

Wichtig:
Schützen Sie den Motor vor Öl, das nach exzessivem Ölen des Hand- oder Winkelstücks auslaufen könnte. Stellen Sie das Handstück nach dem Ölen und vor dem Autoklavieren mit seinem Unterteil auf ein Papiertaschentuch und lassen Sie das Öl abtropfen.

Motoren:
Der AE-200-30 ist vollständig autoklavierbar. Der Motor wird vom Motorschlauch abgetrennt, indem Sie den Metallmotor von der Kabelverbindung abschrauben. Die Drehung erfolgt dabei gegen den Uhrzeigersinn (Beachten Sie dazu die untenstehende Abbildung). Autoklavieren Sie den Motor bei Dampf von 132°C (275°F) für zehn Minuten. Wischen Sie das Motorkabel mit einer desinfizierten Lösung ab. Ebenfalls wird empfohlen, das Kabel zwischen jeder Anwendung mit einer Desinfektionslösung abzuwischen.

Wenn der Motorschlauch autoklaviert werden soll, so sollte dies zusammen mit dem Motor erfolgen. Trennen Sie dabei den Motor nicht vom Motorschlauch. Schrauben Sie die Autoklavierabdeck-Kappe auf den Motorschlauch (siehe Bild). Drehen Sie den schwarzen Ring, bis er mit einem Klickgeräusch die richtige Position erreicht hat. Übermäßiges Autoklavieren wird die Lebensdauer des Motorschlauches verkürzen.

Motorlampe:
Es könnte sein, dass die Motorlampe im Autoklaven schmutzig wird. Sie muss dann gereinigt oder ersetzt werden. Um die Lampe zu entfernen, schrauben Sie die Lampenabdeckung vom Ende des Motorschlauches ab. Fügen Sie dann einen schmalen Draht oder andere kleine spitze Werkzeuge in die Öffnung am Boden der Lampe (Beachten Sie dazu auch die Abbildung). Ziehen Sie die Lampe nach vorne, bis Sie aus der Steckverbindung im Motorschlauch gelöst ist. Wischen Sie die Lampe mit einem sauberen, feuchten Tuch ab – fassen Sie die Lampe nicht mit bloßen Fingern an. Um die Lampe wieder zu befestigen muss die Öffnung nach außen zeigen. Führen Sie die Kontaktpins der Lampe zurück in die entsprechende Fassung.

Motor O-Ringe:
Ersetzen Sie den Motor-O-Ring, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (beachten Sie dazu auch die Abbildung). Drehen Sie den alten O-Ring sanft aus der Furche und ersetzen Sie ihn durch einen Neuen (PN 520069). Falls nötig können Sie den O-Ring mit einem Gummi-verträgliches Schmiermittel einfetten. Dies erhält die Beweglichkeit des O-Rings aufrecht.

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Vacuumsystem:
Der große Sauge (HVE) und der Speicherzieher sind vollständig autoklavierbar. Nehmen Sie vor dem Autoklavieren die Ansätze von den Schläuchen.

Der Vakuumschlauch sollte nicht autoklaviert werden. Reinigen Sie ihn mit einer desinfizierenden Lösung.

Ultraschallscaler:
Beachten Sie dazu auch die beigefügten Unterlagen.
Der Deckel des Scalerhandstücks und die Instrumentenspitzen sind vollständig autoklavierbar.

Drehen Sie nach jeder Behandlung den Deckel des Scalerhandstücks vom Scalerhandstück und dem Schlauch los. Schütten Sie das Wasser aus beiden Teilen aus, damit es zu keinem Kurzschluss kommt.

Desinfizieren und säubern Sie den Deckel des Scalerhandstücks und die Instrumentenspitzen vor dem Autoklavieren. Autoklavieren Sie bei einer Maximaltemperatur von 135°C (275°F) für 10 Minuten. Bei 120°C (248°F) für 20 Minuten.

Wischen Sie das Scalerhandstück und seinen Silikonschlauch mit einem feuchten Tuch ab. Benutzen Sie 45-prozentigen Isopropyl-Alkohol und eine Reinigungslösung.
Tauchen Sie das Handstück niemals in Flüssigkeiten und besprühen Sie dieses niemals direkt. Bevor Sie das Scalerhandstück wieder aufstellen, kontrollieren Sie den O-Ring der Steckverbindung. Wenn der O-Ring beschädigt oder abgenutzt ist, kann es vorkommen, dass Wasser aus dem Verbindungsstück heraustropft. Das könnte zu Kurzschlussreaktionen in der Schlauchverschlusskappe des Scalers führen. Deshalb ersetzen Sie den O-Ring sobald er beschädigt oder abgenutzt ist.

Wasserleitung:
Desinfizieren Sie die Wasserleitungen jede Woche. Verwenden Sie dazu eine 1:10 Bleichlösung (1 Teil Haushaltsbleiche und 9 Teile Wasser). Montieren Sie den Wasserbehälter ab und entsorgen Sie das restliche Wasser. Bringen Sie den leeren Wasserbehälter wieder an und blasen Sie alle Wasserleitungen mit Luft durch. Füllen Sie den Wasserbehälter mit der Bleichlösung. Lassen Sie das Bleichmittel durch alle Leitungen laufen und im Anschluss daran für 10 Minuten in allen Leitungen stehen. Entfernen Sie den Wasserbehälter und lassen Sie das Bleichmittel abfließen. Spülen Sie alle Leitungen gründlich mit klarem Wasser aus. Blasen Sie alle Leitungen mit Luft durch und lassen Sie diese bis zur nächsten Anwendung trocknen.

Konsole:
Das Äußere der Konsole darf gesäubert werden. Hierzu sollten Sie es mit einem feuchten Tuch und einem Reinigungsmittel oder einer Desinfektionslösung abwischen.

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

3-Wege-Spritzenaufsätze:
Die AEU-425FO Einheit verfügt über eine 3-Wege Luft/Wasser Spritze. Diese ist mit schnell zu wechselnden, autoklavierbaren Aufsätzen versehen.

Um die Aufsätze zu wechseln, ziehen Sie den benutzten Aufsatz geradewegs aus dem verchromten Griffstück. Stecken Sie den neuen Aufsatz auf und drücken Sie diesen bis zum Anschlag ein.

Sterilisation der Aufsätze:
1) Entfernen Sie den verschmutzen Aufsatz
2) Entfernen Sie jeglichen sichtbaren Schmutz bevor Sie mit dem Autoklavieren beginnen.
3) Autoklavieren Sie den Aufsatz bei 132°C (270°F) für zehn Minuten.
4) Sterilisieren Sie zwischen jeder Anwendung

Bemerkung:
Da nur die Spitzen autoklaviert werden können, ist zu empfehlen, dass Sie die 3-Wege Luft/Wasser Spritze in einer verfügbaren Einwegschutzhülle einpacken.

Wichtige Bemerkung:
Wenn Sie den autoklavierten Aufsatz wechseln, stellen Sie sicher, dass der nächste Aufsatz fest in das Griffstück gedrückt ist. Sie erleichtern sich das Einführen des neuen Aufsatzes, indem Sie diesen leicht mit Silicon oder einem Schmiermittel für das Hand- oder Winkelstück stück einölen.

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Das Wechseln der Sicherung:

Warnung:
Bevor Sie nun weitere Anweisungen befolgen, schalten Sie das Gerät erst aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

ERSTSICHERUNGEN:
Beachten Sie: Die AEU-425FO ist mit einer 250V (6,3 A) Sicherung versehen. Wenn sie mit einer 230V Stromquelle arbeiten, wechseln Sie vor der Inbetriebnahme auf 3.15A Nennleistung.
1. Entfernen Sie den Sicherungsschalter von dem inneren Verbindungsstück.
2. Auswechseln der Sicherung:
Ersetzen Sie die Sicherung im Sicherungshalter:
Ersatzsicherungen:
120V: 6.3A, 250V slo-blo Sicherung
230V: 3.15A, 250V slo-blo Sicherung
(Sicherungsgröße: 5X20mm)
3. Ersetzen Sie den Sicherungshalter

ZWEITSICHERUNGEN:
1. Schrauben Sie jeden Sicherungshalter von dem inneren Verbindungsstück darunter.
2. Wechseln Sie die Sicherung:
Ersatzsicherungen:
0.63A, 250V slo-blo Sicherungen
(Sicherungsgröße: 5x20mm)
3. Ersetzen Sie die Sicherungshalter.

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Symbolerklärung

Typ B Ausstattung

Achtung, lesen Sie in beiliegenden Unterlagen nach

Gefährliche Spannung

Wechselstrom

Erdung

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Fehlersuche:

Problem:	**Anweisung:**
Die Konsole leuchtet nicht, obwohl sie angeschaltet ist:	Überprüfen Sie, ob die Konsole an den Strom angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob die Spannung die Richtige ist. Überprüfen Sie die Sicherung. Wenn sie durchgebrannt ist, ersetzen Sie sie durch eine 6.3A/250V slo-blo Sicherung für einen 120V Betrieb. Für einen 230V Betrieb verwenden Sie eine 3.15A/250V slo-blo Sicherung.
Die Konsole ist angeschaltet und leuchtet, aber das Handstück funktioniert nicht:	Überprüfen Sie die Stromverbindung des Motors. Überprüfen Sie die Verbindung für den Fußschalter. Drücken Sie den Fußschalter herunter. Erhöhen Sie die Drehzahl. Überprüfen sie, ob das Instrument ordentlich im Hand- oder Winkelstück steckt und ob das Spannfutter greift.
Keine korrekte Sichtanzeige:	Schalten Sie den Power-Schalter aus, warten Sie 5 Sekunden und schalten Sie dann wieder an und stellen Sie das Gerät neu ein. Ändern Sie die Übersetzungseinstellung so, dass sie zum Hand- oder Winkelstück passt.
Der Motor wird langsamer oder unrund:	Das Hand- oder Winkelstück ist schmutzig oder hat zu wenig Öl. Das Schmiermittel des Hand- oder Winkelstücks läuft in den Motor. Stellen Sie das Hand- oder Winkelstück nach dem Ölen kopfüber und lassen Sie das Öl heraustropfen.
Die Absaugung lässt sich nicht anschalten:	Überprüfen Sie den Ein-/Ausschalter an der Halterung. Überprüfen Sie, ob der Abfällbehälter voll ist.

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Die Absaugung lässt sich nicht ausschalten:	Stellen Sie sicher, dass der große Sauger (HVE) und der Speichelzieher fest in der Halterung verankert sind. Überprüfen Sie den Ein-/Ausschalter an der Halterung.
Druckabfall:	Überprüfen Sie, ob die Luft- und . Wasserflaschen dicht sind. Überprüfen Sie Leitungen und Verbindungsstücke auf Löcher. Überprüfen Sie, ob die Abfallbehälter voll sind.
Der Druck bleibt aufrecht erhalten trotz Dreh-Zahl von ca. 50 Umdrehungen:	Überprüfen Sie, ob die Kabel am Druckschalter kaputt sind.
Die Einheit versagt beim Druckaufbau:	Überprüfen Sie, ob die Flaschen dicht sind. Überprüfen Sie die Leitungen auf Löcher an der Zylinderspule. Überprüfe Sie, ob die Abfallbehälter voll sind.
Die rote LED Lampe leuchtet:	Entleeren Sie den vollen Abfallbehälter. Überprüfen Sie Verbindungen der Anzeige der Abfallanzeige. Überprüfen Sie, ob sich der Schwimmer im Abfällbehälter frei bewegen kann.

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523

Bedienungsanleitung und Wartungsinstruktionen

AEU-425 FO Transport II Tragbare Dentaleinheit mit Lichtleiter

Garantie:

Aseptico gewährt für dieses Produkt eine Garantie. Diese gilt für Defekte am Material oder die Geräteausführung für ein Jahr ab dem Tag der Originalrechnung an. Auf Hand- und Winkelstücke gilt eine Garantie von 90 Tagen zu den gleichen Bedingungen. Verbrauchsbestandteile, wie z.B. Glühbirnen unterliegen einer kürzeren Garantiezeit oder haben gar keine Garantie. Die einzige Verpflichtung, die Aseptico im Bezug auf die Produktgarantien eingeht, ist die, jedes defekte Teil zu reparieren oder zu ersetzen, und zwar entweder im Ganzen oder nur in Teilen. Aseptico sollte der einzige Ansprechpartner für derartige Angelegenheiten sein.

Bei angeblichen Defekten während der Garantiezeit muss der Käufer den Kundenservice von Aseptico sofort informieren. Der Kundenservice wird dann Instruktionen geben, die üblicherweise dazu führen, dass das Produkt für Reparaturen zurückgeschickt wird. Die Kosten für den Transport gehen in einem solchen Falle immer zu Lasten des Käufers.

Zufälliger fehlerhafter Gebrauch, unsachgemäße Einstellung oder Wartungsfehler sind von der Garantie ausgeschlossen.

Mit dieser Garantie trägt Aseptico keine Risiken oder Verantwortung, die aus dem klinischen Gebrauch seiner Produkte erwachsen, auch wenn dieser Gebrauch mit der zeitgleichen Nutzung der Geräte anderer Hersteller zusammenfällt.

Anmerkung: Im Interesse eines effektiveren Service für unsere Kunden gehen wir davon aus, dass Kunden für Reparaturen, die nicht unter die Garantiebedingungen fallen, für Rechnungen unter 250,00 € keinen Kostenvoranschlag benötigen.

Autorisierter Händler in Deutschland:
Metis-Dental Lerchenweg 30 96135 Stegaurach Tel.: 0951-2095836 Fax: 0951-2968523